

التراث دورًا رائدًا في تنمية واستقرار المنطقة. وهذا يتطلب تهيئة الظروف لإجراء حوار متكرر بين الباحثين والمجتمع المدني لإعلام الرأي العام والعمل. يمثل الجنوب التونسي هو مجال المختبر للمشروع.

لتحقيق هذا الهدف، يقوم صفاقس فورورد بتطوير ثلاثة أنواع من المبادرات: مؤتمرات وورش عمل متعددة التخصصات حول الموضوعات الرئيسية للمشروع، ومدارس مواضيعية مخصصة للباحثين الشباب، ومرصد تراث للجنوب التونسي الذي يتم إنشاؤه بالتعاون مع المجتمع المدني. تتيح تجربة العلوم الإنسانية والاجتماعية الفرنسية والبلجيكية الواسعة والمتعددة التخصصات، والتي تتعاون مع الدار المغربية لعلوم الإنسان (MdMSh) بجامعة صفاقس، بناء هويتها العلمية الفريدة الخاصة بها، مع طموح التميز الدولي.

Projet TWINNING H2020 SfaxForward

Le projet de jumelage "SfaxForward" renforce les capacités d'un centre académique innovant en matière de patrimoine culturel : la Maison maghrébine des sciences humaines et sociales (MdMSh) de l'Université de Sfax. Sfaxforward ou « Cultural heritage in South Tunisia. A twinning promoting interdisciplinary and participatory sciences for an inclusive society » est un projet SHS (Sciences humaines et sociales) collaboratif. Il réunit un consortium de 4 partenaires : la Maison du Maghreb des Sciences de l'Homme (MdMSh)-Université de Sfax (Coordinateur), la Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme (MMSH)-Université Aix-Marseille (Membre), la Maison des Sciences de l'Homme et de la Société (MSHS)-Université de Nice (Membre) et la Maison des Sciences de l'Homme (MSH)-Université de Bruxelles (Membre). Le projet SfaxForward, soumis par le Consortium (novembre 2018) et sélectionné par la Commission Européenne (mars 2019), court sur une période d'exécution de 36 mois (oct 2019 – oct 2022).

SfaxForward postule que le patrimoine matériel et immatériel peut jouer un rôle central dans la transformation et le développement d'un territoire. En apprenant à chérir leur patrimoine culturel, les gens peuvent découvrir qui ils sont et ce qu'ils partagent.

La caractérisation et la gestion participative subséquente de ces biens culturels communs devraient engendrer une société plus stable et plus inclusive. Une meilleure gestion des flux migratoires grâce à l'amélioration de la qualité de vie de ses citoyens, le contrôle de leur vie, tout en construisant et en s'appropriant leur propre territoire.

L'objectif de SfaxForward est de positionner le partenaire Maison du Maghreb des Sciences de l'Homme (MdMSh)-Université de Sfax comme un modèle international pour des relations mutuellement bénéfiques entre le monde universitaire et la société civile, le patrimoine jouant un rôle moteur dans le développement et la stabilité de la région. Ceci nécessite de créer les conditions d'un dialogue fructueux entre les chercheurs et la société civile pour éclairer l'opinion publique et l'action. Le sud de la Tunisie constitue le territoire-laboratoire du projet.

Pour atteindre cet objectif, SfaxForward développe trois types d'initiatives : des conférences et ateliers multidisciplinaires sur les thèmes clés du projet, des écoles thématiques dédiées aux jeunes chercheurs, et un Observatoire du patrimoine du sud de la Tunisie construit en collaboration avec la société civile. La vaste expérience interdisciplinaire des Maisons des Sciences Humaines et Sociales françaises et belges qui collaborent avec la Maison du Maghreb des Sciences de l'Homme-Université de Sfax lui permet de construire sa propre identité scientifique unique, avec une ambition d'excellence internationale.

TWINNING Project H2020, SfaxForward

The "SfaxForward" Twinning project strengthens the capacities of an innovative academic centre regarding Cultural Heritage: the Maghreb House of the Humanities and Social Sciences (MdMSh) at the University of Sfax. SfaxForward postulates that Tangible and Intangible Heritage can play a central role in a territory's transformation and development. By learning to cherish their Cultural Heritage, people can discover who they are and what they share.

The characterization and subsequent participatory management of these common cultural assets should engender a more stable and inclusive society. One that better manages migratory flows thanks to its citizens enjoying greater control over their lives, while constructing and taking possession of their own territory.

SfaxForward's goal is to position the Sfax partner as an international model for mutually beneficial relations between academia and civil society, with Heritage serving as a driving force of regional development and stability. This necessitates establishing the conditions for a fruitful dialogue between researchers and civil society to enlighten public policy and action. Southern Tunisia constitutes the project's territory-laboratory.

To achieve this goal, SfaxForward develops three types of initiatives: multidisciplinary conferences and workshops on the project's key themes, thematic schools dedicated to young researchers, and an Observatory of Southern Tunisian Heritage constructed in collaboration with civil society. The extensive interdisciplinary experience of the collaborating French and Belgian Houses of the Humanities and Social Sciences benefits MdMSh in constructing its own unique scientific identity, with an ambition for international excellence.

مشروع التوأمة "صفاقس فورورد"

يعزز مشروع التوأمة «صفاقس فورورد - SfaxForward من قدرة المركز الأكاديمي المبتكر للتراث الثقافي: الدار المغربية لعلوم الإنسان بجامعة صفاقس.

صفاقس فورورد SfaxForward أو «التراث الثقافي في الجنوب التونسي. مقارنة تشاركية بينية الاختصاصات لمجتمع دامج» هو مشروع علوم إنسانية واجتماعية تعاوني يجمع بين كونسورسيوم مكون من 4 شركاء: الدار المغربية لعلوم الإنسان (MdMSh) - جامعة صفاقس (منسق)، الدار المتوسطية للعلوم الإنسانية (MMSH) - جامعة إيكس مارسيليا (عضو)، دار العلوم الإنسانية والمجتمع (MSHS) - جامعة نيس (عضو) دار العلوم الإنسانية (MSH) - جامعة بروكسل (عضو). يمتد تنفيذ مشروع صفاقس فورورد SfaxForward على مدى 36 شهرًا (أكتوبر 22 - أكتوبر 2022).

يدعي صفاقس فورورد SfaxForward أن التراث المادي واللامادي يمكن أن يلعب دورًا رئيسيًا في تحول وتنمية المجال. من خلال تعلم كيفية الاعتراف بتراثهم الثقافي، يمكن للناس اكتشاف من هم وما يتقاسمونه.

يجب أن يؤدي توصيف هذه الأصول الثقافية المشتركة والإدارة التشاركية اللاحقة لها إلى مجتمع أكثر استقرارًا واندماجًا. هي إدارة أفضل للتدفقات الهجرة من خلال تحسين نوعية حياة مواطنيها، والسيطرة على حياتهم وهم يبنون ويتملكون مجالهم الخاص.

يهدف مشروع صفاقس فورورد SfaxForward إلى وضع الشريك «Maison du Maghreb des Sciences de l'Homme (MdMSh) - جامعة صفاقس» كنموذج دولي للعلاقات المفيدة للطرفين بين الأوساط الأكاديمية والمجتمع المدني، حيث يلعب

Programme de la caravane 3

Projet Twinning H2020 - SFAXFORWARD (GA N°857269)

Cultural heritage in South Tunisia. A twinning promoting interdisciplinary and participatory sciences for an inclusive society

Patrimoine culturel du Sud tunisien. Approche interdisciplinaire et participative pour une société inclusive

التراث الثقافي في الجنوب التونسي مقارنة تشاركية بينية الاختصاصات لمجتمع دامج

Coordinateur du projet SFAXFORWARD :
Nouri CHTOUROU

Patrimoine colonial du bassin minier

Coordinateur de la caravane :
Salem MOKNI

Coordinateurs de l'axe
du patrimoine colonial du bassin minier :
Adel BEN YOUSSEF

Du 11
Septembre 2022

au 12
Septembre 2022



11 septembre 2022: Matin

Destination :
Gafsa

-09h00 : Départ vers le siège de l'ASM de Gafsa sis à Dar Loungou.

-09h10 : Allocution de Mr. Hatem Zitouni (Président l'AMS de Gafsa) sur les activités de l'ASM, ses membres actifs et ses projets ; colloques, publications, travaux de restauration... etc.

-09h20 : Allocution de Mr. Nouri Chtourou (Président du projet SfaxForward)

-09h30 : Allocution de Mr. Adel Ben Youssef (responsable de la Caravane 2 de la région de Gafsa).

-09h40 : Visite guidée par Melle Marwa Chérif (Docteure en architecture contemporaine) sur : « Dar Loungou : un modèle d'une architecture arabisante à Gafsa ».

-10h00 – 10h15 : Pause-café

-10h15 : Table ronde avec les membres de l'association à Dar Loungou : « La valorisation du patrimoine colonial de la ville de Gafsa : modes et retombées socio-économiques ».

- 11h15 : Visite guidée par Mr. Hatem Zitouni & Melle Marwa Chérif des monuments remontant à l'époque coloniale à Gafsa : La ville européenne ; L'école franco-arabe de Gafsa ; L'ancienne Poste ; La Chapelle de Gafsa Ksar (l'actuelle mairie) ; L'Economat ; La Gare de Gafsa ; Les anciennes résidences des Européens ... etc.

-12h30 : Retour à l'hôtel Jugurtha pour le déjeuner.

11 septembre 2022: Après-midi

Destination :
Metlaoui

-13h30 : Départ de la caravane vers Metlaoui.

-14h00 : Allocution de Mr. Nouri Chtourou (Président du projet Sfax Forward).

-14h10 : Allocution de Mr. Adel Ben Youssef (responsable de la Caravane 2 de la région de Gafsa).

-14h15 : Allocution de Mr. Chedly Brahmi (Maire de la ville de Metlaoui).

14h25 : Allocution de Mr. Fethi Alaimi (Ingénieur en Chef de la municipalité de Metlaoui et coordinateur de la société civile).

-14h30-16h30 : Projection d'un documentaire : « Le patrimoine européen de la région du bassin minier de Gafsa » (20 mn) et démarrage de la table ronde avec la Société civile de Metlaoui (Ali Sadraoui - Omar Jedidi) à l'ancienne Chapelle de la ville (restaurée) : « La valorisation du patrimoine de l'ère coloniale de la ville de Metlaoui : modes et retombées socio-économiques ».

-16h30 – 16h45 : Visite assistée d'une exposition sur le patrimoine minier de la région dans une salle de la Chapelle de Metlaoui : Photos, appareils, journaux et outils de mineurs de Redayef, par le collectionneur Mohamed Ben Ticha.

-16h45 – 17h00 : Pause-café.

-17h00 : Visite guidée par Mr. Fethi Alaimi et M. Ali Sadraoui -Omar Jedidi -Chedly Brahmi des monuments remontant à l'époque coloniale : La Résidence du PDG de la Compagnie de phosphate - Le quartier des mineurs - L'Economat - La Salle des fêtes -le terrain de tennis - L'ancien hôpital - La Gare de la ville – L'Arrondissement de la CPG de Metlaoui ... etc.

-18h00 : Retour à l'hôtel Jugurtha.

12 septembre 2022 : Matin

Destination :
Moularès

-08h00 : Départ de la caravane vers Moularès.

-09h00 : Arrivée à la Maison de Culture de Moularès.

-09h10 : Allocution de Mr. Mahmoud Aissaoui (Maire de la ville de Moularès).

-09h15 : Allocution de Mr. Soltane Khélifi (Directeur de la Maison de culture).

-09h20 : Allocution de Mr. Mohamed Saidi (Historien spécialiste de la Préhistoire et Président d'une ONG : l'Association Unesco de Moularès).

-Conférence de Mr. Mohamed Saidi : « L'histoire de Moularès et le patrimoine matériel et immatériel de la ville durant l'ère coloniale ».

-10h00 – 10h15 : Pause-café.

-10h15 – 10h30 : Visite assistée d'une exposition sur le patrimoine minier de la région au hall de la maison de culture de Moularès : Photos, appareils, journaux et outils de mineurs de Redayef, par le collectionneur Mohamed Alaimi.

-10h30 : Projection d'un documentaire : « Le patrimoine européen de la région du bassin minier de Gafsa » (20 mn) et démarrage de la table ronde avec les représentants de la société civile : « La valorisation du patrimoine de l'ère coloniale de la ville de Moularès : modes et retombées socio-économiques ».

-11h00 : Visite de quelques monuments de la remontant à l'époque coloniale : Le Cimetière chrétien (restauré) - La Chapelle de la ville - L'Economat (l'actuelle municipalité) - Le Stade - La Gare - Le quartier des mineurs - La Mosquée (1910) - L'Arrondissement de la CPG de Moularès- Visite d'une mine abandonnée de phosphate...etc.

-13h00 – 13h30 : Déjeuner (repas froid préparé par l'hôtel) aux environs de la mine abandonnée de Moularès.

12 septembre 2022 : Après-midi

Destination :
Redayef

-14h00 : Visite assistée de la ville de Redayef par Mr. Mohamed Alaimi et un tour dans les monuments remontant à l'époque coloniale : La Gare - Le village européen - La Chapelle de la ville – Le quartier des mineurs... etc.

-16h00 : Retour à Sfax

